

de l'UNESCO, la publicació de la *Bibliografia*, que segueix dirigint intel·ligentment el Prof. Geiger, el qual s'ha adjuntat el Dr. Robert Wildhaber. Fins ara han vist la llum dos nous volums, que comprenen els treballs apareguts entre 1939 i 1947; el Prof. Meier es proposa de tancar el parèntesi que queda obert, editant pel seu compte la bibliografia de 1937-1938. El primer d'aquells volums conté 3182 títols, el segon 5853 (les aportacions d'una trentena de col·laboradors de diversos països han permès d'arribar a una xifra tan elevada); d'algunes obres són anotades les recensions importants; quan els treballs són redactats en llengües poc conegudes, hom dona també el títol traduït — generalment a l'alemany, algunes vegades al francès.

La *Bibliografia* està repartida en vint-i-dues grans seccions, els títols de les quals donen idea de l'interès del contingut: 1) Folklore general. 2) Habitació. 3) Construccions. 4) Coses. 5) Marques. 6) Tecnologia: arts i indústries populars. 7) Caràcters i tipus del poble. 8) Vestits. 9) Menjar i beguda. 10) Costums, festes, jocs. 11) Costums socials; constitució; dret popular. 12) Creences populars. 13) Medicina popular. 14) Meteorologia popular. 15) Folklore literari en general. 16) Poesia popular. 17) Música i dansa, etc. 18) Conte, narració, farsa; mite i llegenda. 19) Teatre popular. 20) Altra literatura popular. 21) Parlar del poble. 22) Els noms. Algunes d'aquestes seccions, doncs, interessin la lingüística i les literatures romàniques (observem, tot passant, que la distribució del material dins les llengües romàniques podia haver estat feta amb més precisió).

En felicitar cordialment la CIAP i els redactors d'aquests dos volums per la bella represa de la *Bibliografia*, haig de confessar, amb tota franquesa, que no comprenc el ridícul trilingüisme de la publicació. És que hom creu donar-li, amb això, un caràcter més internacional? El títol de la portada, els pròlegs, la taula del contingut són en francès, anglès i alemany. Com que les tres llengües, però, no poden ésser mantingudes pertot, la resta de la portada és en francès, els títols dels grans grups en què es divideix la bibliografia són en anglès, els títols de les subseccions són en francès i els índexs d'autors i matèries — utilíssims (de 42 i 70 pàgs.) — són en alemany. Qualsevol de les tres llengües adoptades hauria bastat, tota sola, puix que totes tres són internacionals en el món de la cultura i enteses pels investigadors. Si la *Volkskundliche Bibliographie* s'havia iniciat i havia estat publicada durant vint-i-cinc anys en llengua alemanya, ¿per què trencar ara absurdament la tradició?

R. ARAMON i SERRA

F. KRÜGER: *Géographie des traditions populaires en France*. (Avec un Album de 22 figures. Mendoza, [Universidad Nacional de Cuyo: Facultad de Filosofía y Letras: Instituto de Lenguas y Literaturas Modernas], 1950. 258 S. («Cuadernos de Estudios Franceses», II.)

Der bekannte und um die romanische Volkskunde hochverdiente Verfasser gibt hier einen umfassenden Forschungsbericht über die geographisch orientierte volkskundliche Sachforschung des französischen Gebietes, eine sehr dankenswerte Leistung; man hat hiermit eine vorzügliche *bibliographie raisonnée* zur Hand, die zugleich als Einführung (auch für Studenten) dienen kann.

Da Krüger Frankreich im Rahmen sowohl des mittelmeerischen, wie des nord- und mitteleuropäischen Kulturkreises betrachtet, sind auch reichliche bibliographische Angaben über diese Gebiete gemacht. Sehr anschaulich ist das Verhältnis der Volkskunde zur Geographie und der Sprachgeographie herausgestellt.

Den Kern der Darstellung Krügers bildet die Erörterung von Einzelproblemen (Feldwirtschaft, Ackergeräte, Erntegeräte, Dreschmethoden, Scheunentypen usw.), an denen die Mittelstellung Frankreichs zwischen der mediterranen und der septentrionalen Sachkultur und ihre Beziehungen zu beiden dargestellt wird, veranschaulicht an trefflich ausgewählten, von R. Schütt (Hamburg) gezeichneten Abbildungen.

Man hat am Schluss ein Bild von dem Vielen, das bisher geleistet wurde, aber auch einen Überblick über die Lücken, die von der Forschung noch zu schliessen sind.

W. Theodor ELWERT

«*Studi Medievali*» (Nuova Serie). T. I (1928), II (1929), III (1930), IV (1931), V (1932), VI (1933), VII (1934), VIII (1935), IX (1936), X (1937), XI (1938), XII (1939), XIII (1940), XIV (1941), XV (1942), XVI (1943-1950). Torino, Chiantore.

Parcourez sur les rayons de votre bibliothèque la toison et les années inscrites sur les dos des volumes de périodiques: vous verrez dans leur succession des endroits où, comme la marbrure plus foncée des cerne des arbres, leurs dates sont plus rapprochées. Ce sont là les années mauvaises, où leur croissance a été éprouvée par les tourments de 1914-1918 et *passim*.

La revue «*Studi Medievali*», fondée en 1904, porte, elle aussi, dans son tronc bientôt cinquantenaire, des marques qui la décomposent en plusieurs périodes: une première série, en quatre volumes, va de 1904 à 1913; la seconde, sous le titre de «*Nuovi Studi Medievali*», en trois volumes, de 1922 à 1927. C'est à partir de 1928 que, reprenant son titre primitif, «*Studi Medievali*» a paru régulièrement, du t. I (1928) au t. XV (1942), tantôt en deux fascicules (I-IV, VI-VII), tantôt en un double fascicule annuel (V, VIII-XV). Le t. XVI ouvre son époque actuelle.<sup>1</sup>

Dès sa fondation, ce recueil présentait des travaux, des chroniques et des comptes rendus sur tous les aspects de la latinité médiévale et du moyen âge roman, avec cependant une prépondérance notable, quoique non voulue, des études littéraires. Quant à ses collaborateurs, il a su donner un des plus beaux exemples de la coopération scientifique internationale.<sup>2</sup>

1. Notre revue de *StM* (=«*Studi Medievali*») embrasse les 16 tomes de la *Nuova serie* et se limite aux articles, à l'exclusion des comptes rendus et des chroniques. Nous groupons nos matières sous les sept rubriques suivantes: a) Latinité médiévale (75 titres); b) Études provençales (43); c) Musique, métrique et théâtre (15); d) Littérature italienne (34); e) Litt. française (28); f) Litt. ibériques (7); g) Divers (16).

2. *StM* est dirigé par un comité de sept membres dont ont fait partie, pour les disciplines et les dates qui nous intéressent ici, V. Crescini, F. Ermini et E. Levi (+); actuellement: L. Suttina, V. Ussani, A. Monteverdi et V. De Bartholomaeis.